# NIÑEZ SIN REJAS

BOLETÍN I Feb. 2021

# EDITORIAL

Estimados socios,

En este comienzo de año, vivimos entre la esperanza que nos aportan las vacunas y los nuevos tratamientos, el reto de que sean accesibles para todos y, al mismo tiempo, las olas aún fuertes de la pandemia que sacuden nuestras regiones y cuyas consecuencias golpean aún más a las personas en situación precaria.

En este contexto, el programa Niñez sin Rejas sigue ajustando sus iniciativas para permanecer cerca de los niños, niñas y adolescentes (NNA) en conflicto con la ley y promover su reinserción social, que hoy en día se está convirtiendo en una cuestión aún más apremiante. Sin olvidar, por otro lado, la utilidad que tiene para los jóvenes encontrar en el arte una forma de expresar sus sentimientos e iniciar un proceso de transformación de sí mismos y de la mirada de la sociedad. El teatro de títeres ... por primera vez en línea, organizado por OPA Niños Libres ha demostrado ser, por tanto, una práctica interinstitucional innovadora que ayuda a la palabra a liberarse y que podría adaptarse también a otros entornos culturales.

Nos complace compartir con ustedes la versión en español del Cuaderno de Justicia Restaurativa y Resiliencia (la versión en francés estará lista la próxima primavera): también aquí la voz de los NNA en conflicto con la ley está en el centro con testimonios que nos hacen vislumbrar el deseo de construir una nueva vida gracias al apoyo recibido por los adultos - familiares, educadores, jueces - portadores de resiliencia. Reparar, proyectarse a pesar de las incertidumbres, ser resiliente, palabras que también han pasado a formar parte de nuestra vida cotidiana...

Alessandra Aula,
Secretaria général del BICE

bice
Bureau International Catholique de l'Enfance
Dignité et droits de l'enfant
Pour chaque enfant, un avenir

# NUEVOS CARTELES DE SENSIBILIZACIÓN SOBRE LA JUSTICIA RESTAURATIVA

Este proyecto de sensibilización, iniciado en octubre de 2019 durante el 2º Seminario Regional de Lomé y perfeccionado en Abiyán en febrero de 2020, es el resultado de la colaboración entre los 4 socios africanos de Niñez sin Rejas (NsR).

Presentación de carteles en Kinshasa

Bajo la coordinación del BICE, la Escuela Superior de Estudios Cinematográficos (ESEC) - un proveedor de servicios togolés - diseñó los dos carteles de sensibilización dirigidos a las víctimas y al público en general para explicar lo que permite la justicia restaurativa y facilitar su uso. Una se refiere a la fase policial y a la mediación y la otra a las medidas alternativas a la detención que puede adoptar un juez de menores.

Cada cartel se ha personalizado con la información de contacto y los logotipos del socio. Todo se concretó en octubre de 2020. Luego se imprimieron localmente y ahora se exponen en las comisarías, los tribunales, los servicios sociales y las jefaturas.

Para facilitar su uso, el BICE preparó una jornada de presentación que llevó a cabo con cada socio. Estas sesiones permitieron retomar el enfoque de la justicia restaurativa, que todavía no es unánimemente aceptado o es difícil de aplicar.

## Presentación de carteles en la RDC

En Kinshasa, el 24 de noviembre de 2020, con motivo del Día Mundial del Niño, el BNCE-RDC reunió a 20 actores de la justicia para hacer un balance de los resultados obtenidos en el marco de la EEB (en particular, el mejor seguimiento judicial de los NNA en conflicto con la ley y la puesta en marcha de la red de estructuras de acogida alternativas a la detención) y recordar los principios de la justicia juvenil restaurativa. Se debatieron muchas cuestiones, como las estadísticas y el papel del juez en la justicia restaurativa. Seguidamente se presentaron y explicaron los 2 carteles; las discusiones sobre este tema muestran que el enfoque todavía tiene que demostrar su valor, todavía tiene que ser explicitado a la población para que sea mejor recibido y no se perciba como una laxitud. Esta fue una oportunidad para que los socios recordaran que el servicio comunitario previsto por la ley es una alternativa que se ajusta a la lógica de este enfoque. Se imprimieron 70 carteles.

## Sensibilización en Togo

En Togo

En Lomé, el BNCE-Togo organizó el 26 de noviembre de 2020 esta campaña de sensibilización en la que participaron 33 profesionales. Se imprimieron 135 carteles que se expusieron en lugares visibles para sensibilizar a los usuarios. Tras un recordatorio sobre los 31 años de la Convención sobre los Derechos del Niño, el proyecto NsR y los fundamentos de la justicia restaurativa, se explicaron los carteles. Los participantes también recordaron que hay que reforzar la prevención para evitar la delincuencia. El trabajo comunitario previsto en el Código de la Niñez debe desarrollarse y se acordó que la comunidad debe participar en la educación de los niños, ya que la buena convivencia es responsabilidad de todos. Se recomendó trabajar en sinergia para la prevención de la delincuencia y el apoyo a los NNA en conflicto con la ley, especialmente durante su reinserción.

## Preocupación de los funcionarios de la policía judicial en Costa de Marfil

En Abiyán (Costa de Marfil), fue el 30 de diciembre de 2020 cuando 16 agentes de la justicia y 9 trabajadores sociales tomaron nota de los carteles. Aunque la iniciativa de los carteles fue generalmente apreciada, algunos participantes y algunos funcionarios de la policía judicial expresaron su preocupación: la decisión de llevar a cabo o no una medida de justicia juvenil restaurativa depende del fiscal, e incluso si el fiscal orienta la resolución, la mayoría de las veces los padres están ausentes, lo que bloquea el mecanismo; además, las víctimas cansadas no dan más noticias, pero la denuncia no se retira y el procedimiento sigue abierto. Por lo tanto, toda esta situación complica la aplicación de la justicia juvenil restaurativa. A la espera de sensibilizar a los fiscales sobre el tema, el socio espera que los carteles expuestos en las comisarías recuerden a los agentes de la policia la necesidad de recurrir a alternativas en lugar de aplazar y encarcelar expresamente a los NNA en conflicto con la ley penal. Se han impreso y distribuido 150 carteles.

En Costa de Marfil

Los periodistas informaron sobre esta sesión:

https://youtu.be/rijbJt6d_28

https://aip.ci/cote-divoire-aip-des-organisations-de-droits-des-enfants-sensibilisent-sur-la-justice-juvenile-reparatrice/

https://news.abidjan.net/h/685831.html

## Varias acciones de sensibilización en Malí

Por último, en Bamako, el BNCE-Malí reunió a 25 participantes (19 trabajadores sociales, 5 actores de la justicia, 1 periodista) el 8 de enero de 2021, y se imprimieron y distribuyeron 132 carteles. Los participantes apreciaron la explicación de los papeles que cada actor puede desempeñar en las diferentes etapas de la justicia restaurativa.

El juez de menores presente reforzó su visión de la justicia, que es similar a la justicia restaurativa, es decir, la de reparar y de responsabilizar al mismo tiempo al joven para reintegrarlo a la sociedad sabiendo convivir. El BNCE-Malí fue invitado a presentar el enfoque en 5 estructuras para difundir mejor el mensaje.

Au Mali

# FORMACIÓN DE LOS AGENTES DE LA JUSTICIA PARA MEJORAR LA PRÁCTICA EN BENEFICIO DE LOS NNA

Del 9 al 10 de diciembre de 2020, el BICE y el BNCE-RDC organizaron en Kinshasa un curso práctico para fortalecer a los actores de la justicia juvenil.

Formación para los agentes de la justicia de menores

La formación se basó en el *Compendio de Justicia para Menores en la RDC* publicado en 2018. A pesar de las limitaciones ligadas a la pandemia del COVID-19, reunió a todas las categorías de actores implicados en la administración de la justicia de menores en la RDC : Los jueces de menores de los cinco tribunales de menores de Kinshasa, así como los trabajadores sociales y los secretarios que trabajan en ellos, los fiscales, los funcionarios del Ministerio de Justicia, los miembros del Comité de Mediación, los agentes de policía, los directores de los centros de acogida y los representantes de las organizaciones de la sociedad civil (OSC) que trabajan en el ámbito del apoyo, la atención y la reinserción de los niños en contacto con la justicia.

El objetivo de la formación era permitir una mejor apropiación del Compendio 2018 y promover la sinergia entre los actores eliminando los obstáculos que impiden la colaboración.

## La comprensión y aplicación de la Ley de Protección de la Infancia sigue siendo un reto

Además, el trabajo de campo mostró que la comprensión y la aplicación de la Ley de Protección de la Infancia (LPE) siguen siendo un reto. Además de la presentación general del *Compendio* y del *Estudio Mundial sobre la Privación de Libertad de los Niños* (A/74/136), se abordaron los siguientes temas:

• Justicia para los NNA, normas y estándares regionales, internacionales y nacionales (*Recueil*, pp. 16-37, 293-388) ;

• Asistencia jurídica (*Informes*, pp. 156-150) ;

• Forma, contenido y funcionamiento de los Establecimientos Estatales de Atención y Educación Infantil (EGEE) y de los Establecimientos Estatales de Reeducación (ERE), (*Recueil*, pp. 134-140, 142-143, 160, 174-180);

• Formación de los actores de la justicia: ética y deontología de los actores de la protección de la infancia;

• Procedimientos relativos a los NNA en conflicto con la ley: las diferentes etapas hasta la decisión (*Informes*, pp. 186-204);

• Enfoque multisectorial de la protección de la infancia: complementariedad e interacción de los actores de la justicia (Intervenciones de los agentes de la po-

licia [*Compendio*, pp. 56-61], Ministerio Fiscal: [*Compendio,* pp. 62-67], Derecho de defensa *[Compendio*, pp. 90-93, 165, 264-265], Tribunal de Menores [*Compendio,* pp. 74-90, 96-107]);

• Práctica de los actores de la justicia - Autoevaluación por parte de los actores de su práctica sobre la base de fichas prácticas.

• Examen Periódico Universal: ¿qué acciones de promoción y seguimiento en relación con la justicia de menores? (*Informes*, p. 32);

• Presentación del *Estudio Mundial sobre la Privación de Libertad de los Niños*.

Los 23 participantes se beneficiaron de los conocimientos y la experiencia de los formadores-especialistas del Ministerio de Justicia, el Instituto Nacional de Formación Judicial (INAFORJ), el Colegio de Abogados de Kinshasa, la Universidad de Kinshasa, los Centros de Formación de Trabajadores Sociales, las OSC y el BICE. Unos 10 representantes de las organizaciones miembros de la red del BICE en el Este de la RDC también aprovecharon la formación transmitida en directo por Zoom.

## Construir puentes entre los actores de la justicia juvenil

Los participantes se comprometieron utilizar las fichas prácticas elaboradas por categoría de actores durante la formación como tablero de mando para su trabajo diario. Además, la identificación de los retos en materia de colaboración permitió tender puentes entre actores que se conocen mejor y son cada vez más conscientes de la convergencia de sus acciones hacia un interés compartido: la satisfacción del interés superior del niño en contacto con la justicia. Al final de la formación, los participantes, especialmente las OSC, se comprometieron también a trabajar para la adopción de medidas de aplicación de la Ley de Protección de la Infancia, en particular las relativas al decreto sobre los Establecimientos Estatales de Atención y Educación a la Infancia (EGEE) y los Establecimientos Estatales de Reeducación (ERE) y a documentar mejor el problema de la reincidencia.

La inestabilidad política, en particular a nivel del Ministerio de Justicia, cuya cartera está vacante desde julio de 2020, es un desafío en relación con la aplicación de la Política Nacional de Reforma de la Justicia (PNRJ 2017-2026), que aún no ha recibido una asignación presupuestaria tres años después de su validación. El PNRJ dedica áreas de intervención específicamente relacionadas con la rehabilitación, construcción y equipamiento de centros educativos para niños en conflicto con la ley.

La formación fue clausurada por Eve Ingwa Ikaya, responsable de proyectos de la Agencia Francesa de Desarrollo (AFD) en Kinshasa. «*El proyecto Niñez sin Rejas, implementado por el BICE y su socio el BNCE-RDC con el apoyo financiero de la AFD, tiene como objetivo la implementación efectiva de un sistema de justicia juvenil integral orientado a la justicia restaurativa, tal como lo prevé la Ley de Protección de la Infancia del 10 de enero de 2009, y aboga por la publicación del decreto que debe organizar el funcionamiento de los EGEE, un mecanismo importante en el sistema de justicia restaurativa del país reconocido por la ley de 2009*», declaró.

La formación fue también una oportunidad para celebrar el Día Mundial de los Derechos Humanos y el 75º aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

# EL TEATRO DE TÍTERES... EN FORMATO VIRTUAL

Centrarse en esta herramienta de formación y sensibilización, muy útil en las alternativas a la privación de libertad. Ejemplo con OPA Niños Libres en Perú.

En Perú, OPA Niños Libres ha optado por utilizar el teatro de títeres para demostrar la importancia de reconocer la participación y el protagonismo del adolescente en conflicto con la ley. El arte de los títeres permite al adolescente expresar, comunicar, interpretar y deconstruir para reconstruir la realidad. Y, al mismo tiempo, permite mostrar lo más profundo del ser humano, promover una realidad alternativa, y así generar transformaciones en las configuraciones subjetivas de cada adolescente. Esto se logra deconstruyendo la percepción negativa del propio adolescente y valorando su cambio para crear un proyecto de vida dirigido a su desarrollo integral.

Además, el títere, como forma de arte, demuestra la conexión real del sujeto con su entorno porque el adolescente puede mostrar la influencia que la sociedad ha tenido en su historia de vida a través de la interpretación de sus propias experiencias. Su teatralización es un vector de conocimiento, de despertar de la conciencia, de expresión emocional y afectiva; es, por tanto, una herramienta con poder transformador.

Tras la pandemia, como ya no era posible que la actividad siguiera su curso clásico, OPA Niños Libres creó espacios virtuales y desarrolló estrategias adaptadas a la situación.

En este nuevo contexto, 34 adolescentes fueron involucrados en conexión con 4 SOAs (Mariano Melgar de Arequipa, Paucarpata, Cuzco y Puno), la Sección de Justicia Juvenil Restaurativa del Ministerio Público de Arequipa y OPA Niños Libres. Cinco profesores de teatro de títeres, educadores del SOA y equipos de OPA Niños Libres acompañaron a los adolescentes en la realización de esta actividad.

A nivel metodológico, la iniciativa se construyó en torno a 6 pasos:

1. OPA Niños libres propuso a cada una de estas instituciones y a los adolescentes a los que acompañan poner en

SOA - Mariano Melgar, Arequipa – Dos hermanos, dos destinos y un sentimento en comun

escena uno de los siguientes temas:

• Entorno cerrado y abierto - Ventajas y alternativas (experiencias exitosas)

• Historias de vida - (casos emblemáticos)

• La justicia de menores y los medios de comunicación (contribuciones positivas)

• Deporte o expresión artística

• Familia - acompañamiento - no violencia

• Resiliencia - Privación de libertad - Apoyo comunitario

• Justicia restaurativa (experiencias concretas)

• Post-confinamiento - alternativas para los adolescentes

2. Se recomendó que, al desarrollar los escenarios, se prestara especial atención a garantizar que los mensajes transmitidos transmitieran propuestas de alternativas a la privación de libertad.

3. Cada institución desarrolló una representación teatral virtual de entre 10 y 15 minutos de duración con entre 4 y 6 actores.

4. Cada institución ha registrado su representación para que, en un primer momento, sea compartida entre todas las instituciones y sirva de espacio de reflexión.

5. A continuación, las obras se presentaron en un festival virtual que tuvo lugar el 29 de diciembre de 2020.

6. Tanto OPA Niños Libres, a través del proyecto NsR, como otras instituciones participantes utilizarán el material virtual con fines educativos.

La integración interinstitucional con la participación activa de los adolescentes estaba en el centro del esquema y, aunque la interacción personal se vio afectada por el estado de aislamiento social, los jóvenes participantes mostraron una fuerte motivación por este tipo de arte porque les permitió cambiar, tanto cognitiva como emocionalmente, a través del reconocimiento de la importancia de sus emociones y la liberación de su discurso.

Además, la iniciativa ha ayudado a difundir alternativas positivas al sistema de justicia retributiva, como los SOA, la justicia juvenil restaurativa y los enfoques de resiliencia que contribuyen a la reinserción de los jóvenes en la sociedad.

**Pueden encontrar los diferentes videos de titeres en la pagina [facebook de OPA Niños Libres](#).**

SOA - Paucarpata - El lápiz magico

SOA – Cuzco - Un sueño de pasión

Ministère public – Escuchame

# ¡ACABA DE SALIR!

La publicación *Justicia Restaurativa y Resiliencia: Voces, Testimonios y Propuestas* presenta las voces de niños, niñas y adolescentes en conflicto con la ley penal que han vivido verdaderos itinerarios de transformación, gracias a la presencia de adultos significativos que han impulsado procesos resilientes en ellos.

La experiencia acumulada del programa Niñez sin Rejas del BICE en África y América Latina ha demostrado, a lo largo de los años, que la reinserción sociofamiliar de estos niños, niñas y adolescentes es posible cuando se trabaja en el marco de la justicia restaurativa, enriquecida desde el punto de vista de la resiliencia.

Las dos dinámicas - la restaurativa y la resiliente -, aunque parten de dos universos epistemológicos diferentes, se entremezclan y complementan en las historias que hemos analizado.

Esta publicación se concibe como una propuesta abierta de estudio y debate para fomentar las alternativas a la privación de libertad y promover la reinserción sociofamiliar de los menores en conflicto con la ley penal.

A partir de ahora, le invitamos a descubrir la versión en español de cuaderno *Justicia Restaurativa y Resiliencia: Voces, Testimonios y Propuestas.* La versión francesa estará disponible la próxima primavera.

## LAS ORGANIZACIONES SOCIAS

"El programa Niñez sin Rejas tiene por objetivo el desarrollo y la promoción de sistemas de justicia juvenil que prevén el uso de medidas alternativas en vez de la privación de la libertad, con el fin de favorecer la reinserción permanente de los NNA en conflicto con la ley."

bnce - mali
Partenaire du réseau bice
Religiosos Terciarios Capuchinos
BNCE-TOGO
Bureau National Catholique de l'Enfance du Togo
Instituto de Estudios Comparados en Ciencias Penales de Guatemala
Por una cultura de justicia y equidad
DDE-CI
Dignité et Droits pour les Enfants en Côte d'Ivoire
Une nouvelle mobilisation pour l'enfance
COMETA
compromiso desde la infancia y adolescencia
Bureau National Catholique de l'Enfance A.s.b.l.
BNCE-RD CONGO
OPA - Niños Libres

## CON EL APOYO DE:

AFD

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

REPUBLIQUE ET CANTON DE GENEVE

THE PAPAL FOUNDATION

VILLE DE GENÈVE

y generosos contribuyentes privados

bice
Bureau International Catholique de l'Enfance
Dignité et droits de l'enfant